



## 全場無虛席 觀眾齊喝采

劉翔昨日在香港將軍澳田徑場參加一百一十米跨欄決賽，並以十三秒六六獲得冠軍。

(林雨樂攝)



▲劉翔在香港順利贏得東亞運一百一十米欄金牌，連續三屆奪金。

(本報攝)

# 劉翔東亞運輕鬆三連冠

中國「欄王」劉翔在將軍澳運動場起飛！香港東亞運焦點之一的劉翔昨日出戰田徑男子一百一十米欄賽事，這是他接受右足跟腱手術後罕有地一天兩賽，但在全場觀眾的加油聲中，劉翔輕鬆地就以十三秒六六的成績取得金牌，繼全運會後又在東亞運成為一百一十米跨欄的「三冠王」。曾是世界紀錄保持者的「翔飛人」表示沒想過再去刷新世績，但明言二〇一二年倫敦奧運會是他運動生涯最後的奧運會。

本報記者 李恆基

在預賽時半途已開始放慢速度的劉翔，即使在最後十米以近乎緩步跑的速度衝線，仍能以十四秒零二的成績取下小組首名。到昨午的決賽劉翔處於第三道，身旁有韓國名將朴泰硬，隊友紀偉則在第六線，不過二人對劉翔的威脅不算太大，起步後「飛人」已率先帶出，賽程過半已確立領先優勢，到最後十米明顯放慢腳步仍以十三秒六六奪金，紀偉則以十三秒八八摘銀，朴泰硬跑出十四秒零二得銅牌。

### 賽後直呼疲累

劉翔在下午的決賽令將軍澳運動場三千五百個座位幾近坐無虛席，連歌星古巨基也為電視台客串擔任記者跟老友見面。賽後「翔飛人」友善地滿足了各電視台的採訪要求，即使記者會超時仍解答了一次又一次的提問。談及三連冠的感受，劉翔直呼很累：「東亞運動會是我今年最後一場比賽，這個賽季拖得挺長的，之前也沒有很好的系統訓練，感覺有點累。今天的表現我比較滿意，雖然時間不是很好，但是能夠拿第一就很開心。我也算是一名老運動員了，能夠三次拿

東亞運金牌，我很高興很開心。」

被問及何時能再次打破世績時，「翔飛人」笑了，他說：「打破世界紀錄真的很難很難。我〇六年跑十二秒八八，現在羅伯斯十二秒八七，要進步零點零一秒就已經很難很難了。我現在沒想過打破世界紀錄，想這個問題壓力很大，根本就沒有希望。我還是有信心跑到十三秒以內。其實我不是為了什麼比賽而復出，而是為了一個信念，那就是我相信自己，一定能夠再次跑進十三秒以內，倫敦奧運會我當然希望去，因為那會是我的最後一屆奧運會，我想讓自己的運動生涯有一個好的結束。希望我退役後，有更好的小隊員接我的班，打破世界紀錄。」

### 樂與觀眾互動

足跡遍全球，參加過無數大賽的劉翔也許是首次在一个只能容納三千五百人的場地參與國際比賽，但他沒有感到屈就，並大方地說：「香港本來地方就很小，建一個大的場館太浪費了，我覺得小一點更容易和觀眾互動，但是比賽之前我一般不會和觀眾嘻嘻哈哈的。」



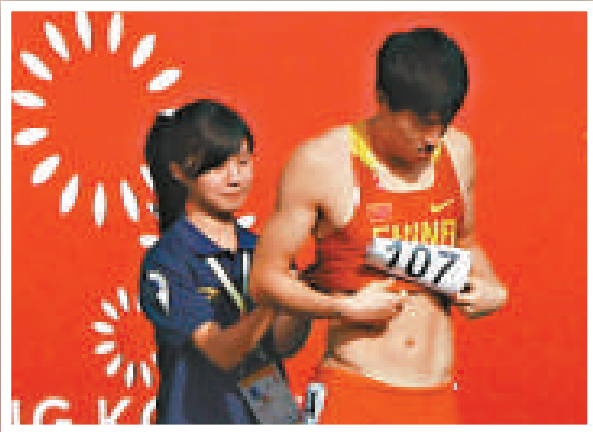
政務司司長唐英年（右二）及港協暨奧委會會長霍震霆（左二）頒獎給得獎選手。

(本報攝)

## 為睹「飛人」英姿 市民擠滿天橋

【本報訊】記者李恆基報道：將軍澳運動場旁的天橋昨晨與下午都擠了數十名市民，為的當然是一睹「中國飛人」劉翔的英姿，由於運動場僅容納三千五百多人，公售門票大約只有一千六百張。在一票難求下，「翔迷」選擇能夠清楚看到訓練場的天橋位置，倒也是種不錯的追星選擇，對普通市民來說更是免費娛樂。東亞運田徑男子110米跨欄初賽昨晨九時四十分舉行，劉翔七時三十分左右到訓練場熱身，八時二十分開

始拉筋，二十分鐘後進行欄上練習，不過教練孫海平發現工作人員擺放的欄不是太穩固，跟工作人員交涉後更親自上場指導他們擺欄，希望避免劉翔受傷。劉翔大約九時進行了好幾次衝刺，稍作休息後就到主場館準備比賽。由於熱身用的訓練場沒有太多遮擋，在靠近行人天橋可以清楚看到劉翔熱身的情况，因此昨晨與昨午都有數十名市民擠在天橋邊，也有人索性透過訓練場圍牆的間隙窺看，一嘗免費看劉翔的滋味。



▲一名女義工幸運地獲劉翔提出要求，協助整理戰衣。

(本報攝)



▲劉翔在奪得金牌後表示，很高興能夠勝出，雖然感到有點疲累，但對自己的表現感到滿意。

(本報攝)



▲劉翔（右）與教練孫海平賽後出席新聞發布會。

(本報攝)

## 教練滿意表現 傷勢仍待康復

【本報訊】記者吳以琳報道：劉翔以十三秒六六完成東亞運「三連冠」後，教練孫海平表示對其表現感到滿意。孫海平說，劉翔的傷勢仍需時間康復，而劉翔明年將參加多哈室內亞錦賽、廣州亞運會及世界杯等賽事。

孫海平在昨日的賽後新聞發布會中，首先向本地市民表示感謝。他說：「劉翔從起跑開始，由前半段一直領先到最後，我對他的表現還是比較滿意的。」

劉翔的腳部傷勢情況一直是眾人關注的問題，孫海平說：「劉翔在去年進行手術以後，腳部傷勢一直在恢復當中。其實劉翔的恢復情況非常理想，但是他在完成大負荷量的訓練後，腳部會有酸痛的感覺。（腳部）傷勢的恢復，需要一個很長的時間和過程，需要不斷的恢復、刺激，再恢復、刺激，不斷地循環，才能夠達到完全康復的情況。」

### 特稿

## 女義工代整戰衣 羨煞旁人

【本報訊】記者李恆基報道：豔陽高掛天邊，「中國飛人」劉翔出賽掃走了香港此前兩天陰沉的天色。跟此前在全運會、亞洲錦標賽一樣，劉翔在昨日的東亞運男子110米跨欄決賽未有出盡全力，初賽更是慢步越過終點線，不同的是劉翔的戰靴不再是「右黑左白」的新舊鞋搭配，而是兩隻白鞋的搭配。不過，昨天有一件事比起劉翔的戰靴更引人注目，那就是一名幸運地獲劉翔提出要求，協助整理戰衣的女義工。

### 當眾更衣 喧嘩四起

劉翔到達運動場後，準備換上戰衣比

賽，從背包拿出了中國隊的隊服，然後脫下長褲，看台已是一片譁然，待到劉翔脫去T恤、露出渾身的肌肉時，喧嘩聲更響了。不過見慣大場面的劉翔處之泰然，倒是換上中國隊隊服時劉翔似乎遇上困難。經其要求下，在他身邊的女義工臉上略帶興奮，為劉翔整理隊服。這一幕不但成為攝影記者的拍攝目標，更讓全場的粉絲們羨慕不已。

預賽結束後，這名幸福的女義工成為各路傳媒希望訪問的對象，經賽事管理人員與義工負責人查詢後，傳媒得悉這名女義工並不願上鏡，一幫興致勃勃的媒體只好作罷。

### 花絮

## 「翔迷」逼爆運動場

●由於有「翔飛人」登場，昨日將軍澳運動場的觀眾席接近「爆滿」。在男子110米跨欄項目進行期間，場內氣氛極為熱烈。不過，市民李先生認為整日的氣氛僅屬一般。李先生表示，除了男子110米跨欄等幾個項目，其餘項目進行時的氣氛並不高昂。另外，李先生稱購票就是為了看劉翔。對於劉翔昨天的成績，李先生笑言「蜀中無大將」，他認為劉翔在沒有什麼對手的情況下，能夠取得這樣的成績算是尚可。

## 翻譯搶話 傳媒不滿

●由於有劉翔出場，大會昨日在保安方面有所更改。原本傳媒進場只需在底層入口進行安檢，但昨天卻需先前往上層特設的安檢站，然後再返回底層的傳媒室，但保安級數並未提升，仍然只是簡單檢查背包。另外，賽後新聞發布會的翻譯人員水準有待改善。劉翔及教練孫海平多次還沒完成發言，翻譯人員便打斷兩人說話而進行翻譯，引起現場傳媒一陣不滿。

本報記者 吳以琳

## 「跳水皇后」駕到 稱無意退役

【本報訊】記者吳以琳報道：今屆東亞運除了「中國欄王」劉翔外的另一巨星、中國「跳水皇后」郭晶晶昨午抵港。近期因退役及婚訊傳聞「炒作」而成為城中焦點的郭晶晶，到達香港後未有作出任何回應。另外，中國跳水隊領隊周繼紅表示並未收到郭晶晶的退役申請。

郭晶晶昨晨由北京來港，原定十一時二十五分抵達的航班於十一時二十八分抵達香港國際機場。郭晶晶在十一時五十三分與隊友吳敏霞步出機場大堂，

並由機場方面安排的安全通道離開。郭晶晶全程保持微笑，

但沒有回答傳媒任何問題，僅在進入電梯時向傳媒揮手示意。至於其下榻的龍堡國際賓館，

亦有多名傳媒守候。但有備而戰的郭晶晶由酒店停車場直接前往

房間，讓傳媒「撲空」。據酒店方面表示，郭晶晶是中國跳水隊中唯一入住商務房的隊員。

郭晶晶於酒店稍作休息後，下午與自己的「黃金搭檔」吳敏霞前往九龍公園游泳池練習，備戰女子雙人三米板比賽。當郭晶晶笑容滿面地出現於游泳池時，立即就吸引了全場的目光。郭晶晶訓練近一小時後離場。教練鍾少珍一直在跳水池旁指導。

日前有本地媒體稱郭晶晶將於東亞運後退役並重返校園，郭晶晶昨晨在北京首都機場向現場傳媒表示並無此事，她說：「我從來沒交過退役申請，也沒有想過去交這個。」至於結婚、悔婚等問題，郭晶晶則一律沒有回應。中國跳水隊領隊周繼紅表示目前跳水中心還沒有收到任何關於郭晶晶退役的書面申請。

郭晶晶在今屆東亞運只會參加女子雙人三米跳板比賽，賽事於明日下午二時在九龍公園游泳池舉行。



►郭晶晶（左）與隊友吳敏霞一起步入機場大堂。

(中通社)

